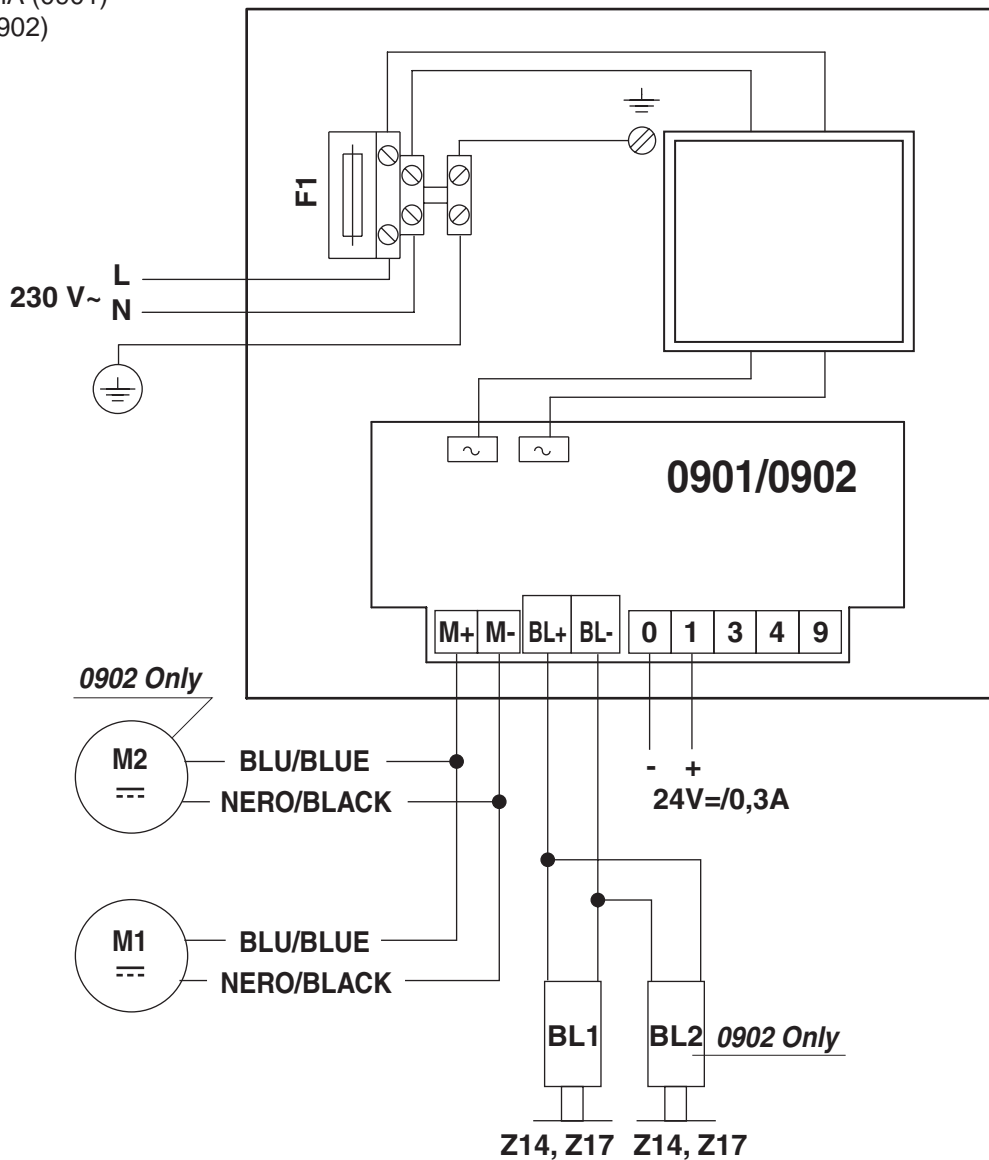


- I** Manuale di installazione quadri elettronici per automazioni DOK E 24 V= a 1 o 2 motori.
- GB** Control panels installation manual for DOK E 24 V= automations with 1 or 2 motors.
- F** Notice d'installation armoires électriques pour automatisation DOK E 24 V= à 1 ou 2 moteurs.
- D** Installationsanleitung der ein- oder zweimotorigen Torsteuerung 24 V= DOK E.
- E** Manual de instalación de los tableros eléctricos para automatizaciones DOK E 24 V= a 1 o 2 motores.
- P** Manual de instalação quadro eléctrico para automação 24 V= com 1 o 2 motores.

F1 = F 630 mA (0901)
F1 = F 1A (0902)





AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

AVVERTENZE DI INSTALLAZIONE

Fissare il quadro elettrico in modo permanente. Forare il contenitore del quadro elettrico nel lato inferiore per il passaggio dei cavi. Se accessibili, bloccare i cavi mediante opportuni pressacavi (non di nostra fornitura). Mantenere separati di almeno 8 mm i conduttori di linea dai conduttori comandi e motore nei punti di connessione alle morsettiere (per esempio con fascette). Richiudere il contenitore con le 4 viti.

DATI TECNICI

Alimentazione	230V~ / 50-60 Hz	Grado IP 901	IP56
Uscita motore 901	24V=/2 A max	Grado IP 902	IP54
Uscita motore 902	24V=/2x2A max	Dimensioni 901	110x150x70
Alimentazione accessori	24 V=/0,3 A nominale	Dimensioni 902	180x250x100
Temperatura	-20° C / +55° C		

1. COLLEGAMENTI ELETTRICI

1.1 COMANDI

Comando	Funzione	Descrizione
1 — 3 N.O.	APRE	Attiva la manovra di apertura.
1 — 4 N.O.	CHIUDE	Attiva la manovra di chiusura.
1 — 9 N.C.	STOP	Provoca l'arresto di qualsiasi movimento. Ripristinando il contatto 1-9 la porta rimane ferma fino all'arrivo di un successivo comando apre o chiude. Attenzione: dopo la chiusura del contatto 1-9 oppure dopo l'arrivo dell'anta sulla battuta di finecorsa, attendere almeno 1 secondo prima di dare i comandi apre (1-3) o chiude (1-4)

ATTENZIONE: Ponticellare tutti i contatti N.C. se non utilizzati. La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

1.2 USCITE E ACCESSORI

Uscita	Valore	Descrizione
1 • + 0 • -	24V= / 0.3 A (nom.le) 0.5 A (picco)	Alimentazione accessori. Uscita per alimentazione accessori esterni.
+BL / -BL	24V= / 2A	Dispositivo di blocco. Uscita per alimentazione dispositivo di blocco.

3. INSTALLAZIONE DEL QUADRO ELETTRICO E AVVIAMENTO

ATTENZIONE Le manovre relative al punto 3.5 avvengono senza sicurezze.

- 3.1 Fissare il quadro elettrico in modo permanente.
- 3.2 Forare il contenitore del quadro elettrico nel lato inferiore per il passaggio dei cavi. Se accessibili, bloccare i cavi mediante opportuni pressacavi (non di nostra fornitura).
- 3.3 Mantenere separati di almeno 8 mm i conduttori di linea dai conduttori comandi e motore nei punti di connessione alle morsettiere (per esempio con fascette).
- 3.4 Ponticellare lo stop (1-9).
- 3.5 Dare alimentazione e controllare il corretto funzionamento della porta con successivi comandi apre, chiude.
- 3.6 Togliere i ponticelli e collegare lo stop (1-9) e verificarne il funzionamento.
- 3.7 Collegare gli eventuali accessori e verificarne il funzionamento.
- 3.8 Richiudere il contenitore con le 4 viti.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.

Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.

Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety. The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised

door or gate. Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch with minimum contact gaps of 3 mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker.

The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product only original spare parts must be used.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

INSTALLATION WARNING

Secure the electric board permanently. Drill the lower side of the container so as to run the cables through it. Secure the cables, if they are accessible, by means of appropriate gland plates (not provided by us). Keep the line conductors separate (at least 8 mm.) from the control conductors and motor at the terminal board connection points (for example, by means of clamps). Re-close the container by means of the 4 screws.

TECHNICAL DATA

Power supply	230V~ / 50-60 Hz	Degree IP 901	IP56
Motor output 901	24V=/2 A max	Degree IP 902	IP54
Motor output 902	24V=/2x2A max	Dimensions 901	110x150x70
Safety accessories power supply	24 V=/0,3 A nominale	Dimensions 902	180x250x100
Temperature	-20° C / +55° C		

1. ELECTRICAL CONNECTION

1.1 Controls

Contact	Function	Description
1 3 N.O.	OPEN	It starts the opening operation.
1 4 N.O.	CLOSE	It starts the closing operation.
1 9 N.C.	STOP	It stops any movement. When 1-9 contact is reset, the door stays stopped until the next open or close command is given. Attention: after closing contact 1-9 or after the door reaches the closure stop, wait for at least 1 second before activating open (1-3) or close (1-4) controls.

WARNING: Link up all N.C. contacts (if not used) by means of jumpers. The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

1.2 OUTPUT AND ACCESSORIES


Output	Value	Description
1 + 0 -	24V= / 0.3 A (nom.) 0.5 A (peak)	Accessories power supply. Output for power external accessories
+BL / -BL	24 V= / 2 A	Lock device. Output for power lock device.

3. ELECTRIC BOARD INSTALLATION AND STARTING

WARNING: the operations regarding point 3.5 are without safety devices.

- 3.1 Firmly secure the electric board.
- 3.2 Drill a hole on the underside of the electric cabinet for cable routing. If cables are accessible, secure by means of appropriate cable fittings (not provided).
- 3.3 Keep power leads at least 8 mm from control and motor leads at terminal strip connections (eventually using clamps).
- 3.4 Make a jumper between stop (1-9).
- 3.5 Power and check that door operates properly by sending several open, close.
- 3.6 Remove jumpers, connect stop (1-9) and check for proper operation.
- 3.7 Connect any accessories and check their function.
- 3.8 Re-close the container by means of the 4 screws.

F CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon les règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives: la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Le dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230V~ / 50-60 Hz	Degré IP 901	IP56
Sortie moteur 901	24V= / 2 A max	Degré IP 902	IP54
Sortie moteur 902	24V= / 2x2A max	Dimensions 901	110x150x70
Alimentation accessoires de sécurité	24 V= / 0,3 A nominal	Dimensions 902	180x250x100
Temperature	-20° C / +55° C		

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

1. Commande

Commande	Fonction	Description
1 — 3 N.O.	OUVERTURE	Active la manoeuvre d'ouverture.
1 — 4 N.O.	FERMETURE	Active la manoeuvre de fermeture.
1 — 9 N.C.	STOP	Provoque l'arrêt immédiat de tout mouvement. En rétablissant le contact 1-9, la porte reste arrêtée jusqu'à ce qu'une autre commande d'ouverture ou de fermeture arrive. Attention: après la fermeture du contact 1-9 ou bien après l'arrivée du vantail sur la butée de fin de course, attendre au moins 1 seconde avant de donner les commandes ouvrir (1-3) ou fermer (1-4).

ATTENTION Pontez tous les contacts N.C. s'ils ne sont pas utilisés. La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2. Sorties et accessoires

Sortie	Valeur	Description
1 • + 0 • -	24V= / 0.3A (nominal) 0.5 A (max)	Alimentation des accessoires. Sortie pour l'alimentation accessoires extérieurs.
+BL / -BL	24V= / 2 A	Dispositif de verrouillage. Sortie pour l'alimentation dispositif de verrouillage.

3. INSTALLATION DU TABLEAU AU DEMARRAGE

ATTENTION: les manoeuvres concernant le point 3.5 s'effectuent sans sécurités.


- 3.1 Fixer l'armoire électrique de façon définitive.
- 3.2 Percer le boîtier de l'armoire électrique sur le côté inférieur pour le passage des câbles. Si les câbles sont accessibles, les bloquer avec des serre-câbles (non compris dans la fourniture).
- 3.3 Maintenir une distance d'au moins 8 mm entre les conducteurs de ligne et les conducteurs commandes et moteur, aux points de connexion sur les borniers (par exemple, à l'aide de colliers).
- 3.4 Pontez les l'arrêt (1-9).
- 3.5 Mettre sous tension et contrôler le bon fonctionnement de la porte par des commandes successives d'ouverture, de fermeture.
- 3.6 Retirer les cavaliers et relier l'arrêt (1-9) et vérifier leur fonctionnement.
- 3.7 Relier les accessoires éventuels et contrôler leur fonctionnement.
- 3.8 Refermer le récipient au moyen des 4 vis.

les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, seules les pièces de rechange originales, impérativement être utilisées.

CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Fixer le coffret électrique à demeure. Percer la caisse du coffret électrique dans la partie inférieure pour le passage des câbles. S'ils sont accessibles, bloquer les câbles au moyens de serre-câbles prévus à cet effet (non fournis). Maintenir séparés (d'au moins 8 mm) les conducteurs de ligne d'avec les conducteurs commandes et moteur dans les points de connexions aux boîtes à borne (au moyen de colliers, par exemple). Refermer le récipient au moyen des 4 vis.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für das Fachpersonal bestimmt.

Montage, elektrische Anschlüsse und Regelungen sind auf der Grundlage der bestehenden Vorschriften nahe den Regeln der Technik auszuführen. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falcher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für si bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar.

Die Sicherheitseinrichtungen (Photozellen, Lichtschranken, Nothalteinrichtungen usw.) sind nach den Regeln der Technik so zu installieren, daß die geltenden Vorschriften und Richtlinien eingehalten sowie Einbauort, Betriebsweise des Antriebssystems und die Kräfte, die das Tor beim Antrieb aufweist, berücksichtigt werden.

Vor dem Netzanschluß ist sicherzustellen, daß die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Netzseitig ist ein Allpoll-Schalter bzw. -Trennschalter mit Abstand der Kontakte in geöffneter Stellung > oder = 3 mm vorzusehen. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Verantwortung ab, wenn beim Einbau Teile montiert werden, die weder den Sicherheitsanforderungen noch einem ordnungsgemäßen Betrieb entsprechen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.

MONTAGEHINWEISE

Befestigen Sie die elektrische Schalttafel endgültigen. Für die Kabelführung das Gehäuse der elektrischen Schalttafel auf der Unterseite bohren. Falls erhältlich, die Kabel unter Verwendung geeigneter (nicht von uns mitgelieferter) Kabelpressen blockieren.

Halten Sie die Leitungskabel von den Steuer- und Motorkabel an den Anschlusspunkten im Klemmenbrett mindestens 8 mm voneinander getrennt (z.B. Kabelschellen verwenden). Schließen Sie den Behälter wieder mit den 4 Schrauben.

TECHNISCHE DATEN

Spannungszuführ	230V~ / 50-60 Hz	Schutzart IP 901	IP56
Motor Ausgange 901	24V= / 2 A max	Schutzart IP 902	IP54
Motor Ausgange 902	24V= / 2x2A max	Abmessungen 901	110x150x70
Sicherheits-Zubehöre Stromzufuhr	24 V= / 0,3 A nominale	Abmessungen 902	180x250x100
Temperatur	-20° C / +55° C		

ELEKTRISCHE ANSCHLÜßE

1. Steuerungen

Steuerung	Funktion	Beschreibung
1 — 3 N.O.	ÖFFNUNG	Es aktiviert die Öffnung.
1 — 4 N.O.	SCHLIEßUNG	Es aktiviert die Schließung.
1 — 9 N.C.	STOP	Die Öffnung des Kontakts stoppt jegliche Bewegung des Tors Durch Wiederherstellung des Kontaktes 1-9 bleibt die Tür bis zum nächsten Öffnungs- oder Schließbefehl geschlossen. Achtung: Warten Sie sowohl nach dem Schließen des Kontakts 1-9 als auch nach dem Anstoßen eines Flügels an den Endanschlag 1 Sekunde ab bevor Sie den Öffnungs- (1-3) oder Schließbefehl (1-4) geben.

ACHTUNG: Alle N.C. Kontakte überbrücken, wenn sie nicht gebraucht werden. Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2. Ausgänge und Zubehör


Ausgang	Wert	Beschreibung
1 — + 0 — -	24V= / 0.3 A (Nominal) 0.5 A (Spitze)	Stromversorgung Zubehör. Ausgang für Stromversorgung des Zubehörs
+BL / -BL	24V= / 2 A	Verriegelung. Ausgang für Stromzufuhr der Verriegelung.

3. SCHALTAFEL TYPE MONTAGE UND ANLAUF

ACHTUNG: Die im Punkt 3.5 beschriebenen Bewegungen erfolgen ohne Sicherheiten.

- 3.1 Befestigen Sie die elektrische Schalttafel endgültig.
- 3.2 Für die Kabelführung das Gehäuse der elektrischen Schalttafel auf der Unterseite bohren. Falls möglich, die Kabel unter Verwendung geeigneter (nicht von uns mitgelieferter) Kabelpressen blockieren.
- 3.3 Halten Sie die Leitungs- und Motorkabel von den Steuerkabeln an den Anschlusspunkten im Klemmenbrett mindestens 8 mm voneinander getrennt (z. B. Kabelschellen verwenden).
- 3.4 Brücken Sie den Stop (1-9).
- 3.5 Führen Sie elektrische Energie zu und prüfen Sie das korrekte Funktionieren des Tors mit aufeinander folgenden Befehlen Öffnen, Schließen.
- 3.6 Entfernen Sie die Brücken, schließen Sie den Stop (1-9) an und überprüfen Sie das einwandfreie Funktionieren.
- 3.7 Eventuellen Zubehör anschließen und Funktionsweise prüfen.
- 3.8 Schließen Sie den Behälter wieder mit den 4 Schrauben.

E ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

 El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales cualificados.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes de regulación deben ser hechos aplicando las reglas técnicas aceptadas y de conformidad con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestirol, etc) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación, verificar que el producto esté íntegro. No instalar el producto en ambiente o atmósfera explosivos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave riesgo para la seguridad. Los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas, marcos sensibles, tope de emergencia, etc) deben instalarse respetando las normas y directivas vigentes, las reglas técnicas aceptadas, el ambiente de instalación, el funcionamiento del sistema y la fuerza ejercidas por la puerta o la verva motorizadas.

antes de conectar la alimentación eléctrica, comprobar que la potencia indicada corresponda a la de la red de distribución. Instalar en la red de alimentación un interruptor seccionador omnipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar la presencia de un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en el caso que se instalen componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.

CONSEJOS PARA LA INSTALACION

Fijar el cuadro de maniobra de modo permanente. Perforar la caja del cuadro de maniobra en la parte inferior para el pase de los cables.

Si accesibles, bloquear los cables mediante los apropiados sujetacables (no incluidos en el suministro). Mantener separados (de al menos 8 mm.) los conductores de línea de los conductores de mandos y motor en los puntos de conexión a los tableros de bornes (por ejemplo con abrazaderas). Cerrar de nuevo el recipiente con los 4 tornillos.

DATOS TECNICOS

Alimentación	230V~ / 50-60 Hz	Grado IP 901	IP56
Salida motor 901	24V=/2 A max	Grado IP 902	IP54
Uscita motore 902	24V=/2x2A max	Dimensiones 901	110x150x70
Alimentación accesorios de seguridad	24 V=/0,3 A nominale	Dimensiones 902	180x250x100
Temperatura	-20° C / +55° C		

1. CONEXIONES ELECTRICAS

1. Mandos

Mando	Funcion	Descripción
1 — 3 N.O.	ABRE	Activa la maniobra de apertura.
1 — 4 N.O.	CIERRE	Activa la maniobra de cierre.
1 — 9 N.C.	PARADA	Impide cualquier maniobra. Al restablecer el contacto 1-9 la puerta permanecerá detenida hasta la llegada del próximo mando de abre o cierra. Atención: después del cierre del contacto 1-9 o bien después de la llegada de la hoja al golpe de fin de carrera, esperar por lo menos 1 segundo antes de ejecutar los comandos de abre (1-3) o cierra (1-4).

ATENCIÓN: Puentear todos los contactos N.C. si no utilizados. La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo mediante el uso de accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2. SALIDA Y ACCESORIOS


Salida	Valor	Descripción
1 — + 0 — -	24V=/ 0.3 A (nom.le) 0.5 A (pico)	Alimentación accesorios. Salida para la alimentación de los accesorios externos.
+BL / -BL	24V=/ 2 A	Dispositivo de bloqueo. Salida para la alimentación del dispositivo de bloqueo.

3. INSTALACIÓN TABLEAU Y ARRANQUE

ATENCIÓN: las maniobras relativas a los puntos 3.5 se efectúan sin dispositivos de seguridad.

- 3.1 Fijar el tablero eléctrico de modo definitivo.
- 3.2 Perforar la caja del tablero eléctrico en el lado inferior para el paso de los cables. Si los cables son accesibles, bloquear los cables mediante los sujeta-cables respectivos (no incluidos en el suministro).
- 3.3 Mantener una distancia de por lo menos 8 mm. entre los conductores de línea y los conductores mandos y motor, en los puntos de conexión en los tableros de bornes (por ejemplo con abrazaderas).
- 3.4 Puentear la parada (1-9).
- 3.5 Poner bajo tensión y controlar el correcto funcionamiento de la puerta con los mandos sucesivos de abre, cierra.
- 3.6 Quitar los puentes y conectar el stop (1-9) y verificar su funcionamiento.
- 3.7 Conectar, si hay, los accesorios y verificar su funcionamiento.
- 3.8 Cerrar de nuevo el recipiente con los 4 tornillos.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

 O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuados observando a Boa Técnica e obedecendo às normas em vigor. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser postos no meio ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois são potenciais fontes de perigo. Antes de começar a instalação verificar a integridade do produto. Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: a presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança. Os dispositivos de segurança (foto-células, stop de emergência, etc.) devem ser instalados tomando em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o meio ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados. Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados

de placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica. Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm. Verifique que a jusante do sistema eléctrico seja presente um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento. Para a eventual reparação ou substituição dos produtos, deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

ADVERTÊNCIAS DE INSTALAÇÃO

Fixar o quadro eléctrico de modo permanente. Perfurar a caixa do quadro eléctrico no lado inferior para a passagem dos cabos. Se forem de fácil acesso, bloquear os cabos mediante apropriadas prensas de cabos (não de nosso fornecimento). Mantenha separados de pelo menos 8 mm os condutores de linha e os comandos dos condutores de comandos nos pontos de conexão na bateria de bornes (por exemplo, com braçadeiras). No fim da instalação fechar a caixa.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação	230V~ / 50-60 Hz	Grau IP 901	IP56
Saída do motor 901	24V= / 2 A max	Grau IP 902	IP54
Saída do motor 902	24V= / 2x2A max	Dimensões 901	110x150x70
Alimentação dos acessórios	24 V= / 0,3 A nominal	Dimensões 902	180x250x100
Temperatura	-20° C / +55° C		

1. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

1.1 Comandos

Comando	Função	Descrição
1 — 3 N.O.	ABERTURA	Activa a manobra para abrir.
1 — 4 N.O.	FECHO	Activa a manobra para fechar.
1 — 9 N.C.	STOP	Provoca a paragem de qualquer movimento. Restabelecendo o contacto 1-9 a porta fica parada até a chegada de um sucessivo comando abre ou fecha. Atenção: depois do fechamento do contacto 1-9 ou depois da chegada da portinhola na batida de fim-de-curso, esperar ao menos 1 segundo antes de dar os comandos abre (1-3) ou fecha (1-4).

Atenção: Ligar com ponte todos os contactos N.C. se não forem utilizados. A garantia de funcionamento e os rendimentos declarados se obtêm somente com os acessórios e os dispositivos de segurança DITEC.

1.2 SAÍDAS E ACESSÓRIOS

Saída	Valor	Descrição
1 + 0 -	24V= / 0.3 A (nom.) 0.5 A (max)	Alimentação dos acessórios. Para alimentação dos acessórios externos.
+BL / -BL	24 V= / 2 A	Dispositivo de bloqueio. Saída para a alimentação do dispositivo de bloqueio.

3. INSTALAÇÃO E PLANO DE MANUTENÇÃO

ATENÇÃO AS MANOBRAS RELATIVAS AO PONTO 3.5 SÃO EXECUTADAS SEM SEGURANÇAS.

- 3.1 Fixar o quadro eléctrico de modo permanente.
- 3.2 Furar o contentor do quadro eléctrico no lado inferior para a passagem dos cabos. Se acessíveis desbloquear os cabos mediante adequadas prensas de cabos (não fornecidas por nós).
- 3.3 Manter separados de 8 mm ao mínimo os condutores de linha dos condutores comandos e motor nos pontos de ligação nas placas de terminais (por exemplo com tiras de papel).
- 3.4 Contornar com um jumper o stop (1-9).
- 3.5 Ligar a alimentação e controlar o correcto funcionamento da porta com sucessivos comandos abre, fecha.
- 3.6 Tirar os jumpers e ligar o stop (1-9) e verificar seu funcionamento.
- 3.7 Ligar os eventuais acessórios e verificar seu funcionamento.
- 3.8 Fechar novamente o contentor com os 4 parafusos.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555

www.ditec-germany.de

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditec.fr



Palaiseau



Mendrisio

DITEC SVIZZERA

MENDRISIO

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswisse.ch

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com



Orlando



ISO 9001
Cert. n° 0957/1

